

ด่วนที่สุด

ที่ กท ๐๒๐๗/๑๕๖๕



สพด.รับที่ ๕๖๓๗๒

วันที่ 7 มิ.ย. ๒๕๕๕

เวลา 15.3๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง ศ6685

รับที่: ๘11493/55

วันที่ 17 ก.ย. 55 เวลา: 15:23

กระทรวงกลาโหม

ถนนสนามไชย กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๑๗ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง การขอปรับแก้ถ้อยคำในร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ ระหว่างกระทรวงกลาโหมไทย และกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (Agreement on Defence Cooperation between the Ministry of Defence of the Kingdom of Thailand and the Ministry of National Defence of the Socialist Republic of Viet Nam)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/๒๔๙๔๘ ลงวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๕๕
สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ ระหว่างกระทรวงกลาโหมไทย และ
กระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (ฉบับปรับปรุง) ฉบับภาษาไทย จำนวน ๑ ฉบับ
และฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน ๑ ฉบับ

ตามที่ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ได้มีหนังสือถึงกระทรวงกลาโหมเพื่อแจ้งถึงข้อคิดเห็น
ของสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาต่อร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ ระหว่าง
กระทรวงกลาโหมไทย และกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (Agreement on Defence
Cooperation between the Ministry of Defence of the Kingdom of Thailand and the Ministry of
National Defence of the Socialist Republic of Viet Nam) ตามที่ กระทรวงกลาโหมได้เสนอเพื่อให้
คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบก่อนการร่วมลงนามระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม กับ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในห้วงระหว่างที่รัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงกลาโหมจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๗
กันยายน ๒๕๕๕ นั้น

กระทรวงกลาโหมได้ปรับแก้ไขถ้อยคำและเนื้อหาในร่างความตกลงฯ ตามที่สำนักงาน
คณะกรรมการกฤษฎีกาได้เสนอโดยได้เพิ่มเติมข้อความที่ระบุว่า “ความตกลงฉบับนี้จะต้องนำไปปฏิบัติภายใต้
กรอบของกฎหมายและกฎข้อบังคับของทั้งสองประเทศ และไม่ก่อให้เกิดสิทธิหรือพันธกรณีใดๆ ที่มีผลผูกพัน
ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ” และได้ปรับสำนวนให้เหมาะสมกับการจัดทำความตกลงในระดับกระทรวง
นอกจากนี้ ยังได้ตัดกรอบความร่วมมือที่อาจมีขอบเขตนอกเหนือจากกระทรวงกลาโหมในประเด็นของ
ทรัพย์สินทางปัญญา และการต่อต้านการก่อการร้ายออกจากร่างความตกลงฉบับดังกล่าวนี้ด้วยแล้ว

ในการนี้กระทรวงกลาโหมได้รับข้อคิดเห็นเพิ่มเติมจากกระทรวงการต่างประเทศต่อ
ร่างความตกลงฯ ซึ่งไม่มีข้อขัดข้องในด้านสารัตถะ และการจัดทำความตกลงฯ โดยกระทรวงกลาโหมได้ปรับแก้
ไขไวยากรณ์และข้อเสนอแนะมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อกรุณาพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลอากาศเอก

สุกำพล สุวรรณทัต

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม

สำนักงานปลัดกระทรวงกลาโหม

สำนักนโยบายและแผนกลาโหม

โทร. ๐ ๒๒๒๓ ๕๕๒๖

โทรสาร ๐ ๒๒๒๓ ๕๕๒๖